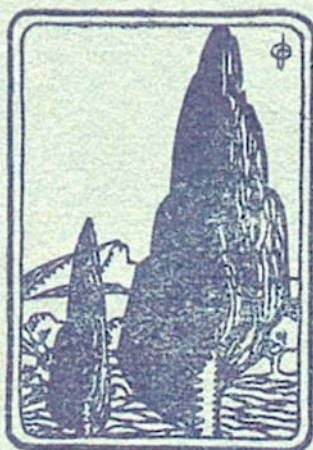


EDITIONS SEXTIA

*Li Conte
Prouvençau*

de

L. de Berluc-Pérussis



sèmpre verdeje

AIX-EN-PROVENCE

Rue Émeric-David, 12

MCMXX



Prix : fr. 60

CONTE PROUVENÇAU

par L. de BERLUC-PERUSSIS

Aix en Provence

1920

LOU SIGNUM

E iéu peréu, voudriéu, su les piado de nouoste venera M. Alèssi de Founvert, vous counta quàuquei souvenènço dou coulègi de Fourcouquié. Lei remèmbe de la pichoutié, acò fai tant de bèn de lei remastega!...

Lei miéu soun viei de mie-siècle, e pamens me sèmblo que soun d'aièr. Desempièi cinquanto an, n'a passa à Paris de menistre, e à Digno de prefèt, que seriéu fouosso entreprei de vouei dire sei noum. Mai lei mèstre que m'an abari, les coumpan qu'ensèn, pendènt dès annado, se sian gava de latin e de faiòu, e jusco lei serviciau que couinavon nouosto tambouio, e escoubavon, de fes que li a, les classo, toutes aquélei d'aqui, vouei n'en diriéu la letanié, sènsò n'eissublia un souret.

Lei serviciau surtout: diguè-me, tóutei vautres qu'avès, coumo iéu, lou su blanc, se pourrei jamai oubliada la grosso Naneto, redouno coumo uno boudufo, que ses coueifo à canoun li enroudavon lou mourre coume un nimbe de fra Angelico; e lou Berard, lou cousinié, qu'emé sa pipo negro ei bouco, tant vourountiei davans nàutrei fahié lou savèntas; e subre que tout, lou viei Gilihoun, aquéu paure gibouset que sa longo esquino toursüeu e ses cambo courteto li dounavon l'èr d'un point d'interrogation.

Gilihoun èro lou bardot dou coulègi: metié tauro, batejavo nouòstei cènt lié, tiravo lou vin, sougnavo lei maraut de l'enfirmarié, garnissié les quinquet, fahié les coumessien en vilo, e que sàbou iéu encaro. Es éu que quand erian en retengüeu, pourtavo uno biheto à nouostes parènt, par les preveni de nouei manda lou dina. De longo lou rescountraias, courrènt coumo un gârri, dins les escariés e les courradou. Les elèvo l'amavon abord, estènt que lou brave oumenas avié toujou, dins la pocho de sa vèsto rousso, un poum, voubèn quauques avelano à vouei beila. E se vouei veié, à l'ouro de l'estüdi, faire l'escoro boueissouniero dins les cour ou lou jardin, vous avartissié paternalamen que lou tarrible M. Amouros èro aparaqui, lèst à vous pessuga.

Oh! d'aquéu M. Amourouei, venaqui vun d'espaventau que noui fahié tremoura fin qu'ei mesoulo! Ero censa simplamen l'ecounomo dou suminàri; mai, en verita, èro tout dins l'oustau. E mougrat que lou sant e bouon M. Clament, lou superiou, fousso pa, de bèn s'en manco, un rei feniant, empacho pa que M. Amouros èro un maire du palais. Coumandavo tout, surveiaivo tout. Dou matin ou sero, e tambèn dou sero ou matin, roudassiavo de la croto ou garatras, espinchènt lei barrulaire; e poudias pa vira uno cantounado, durbi uno pouorto, sènsò vous atrouba, tout à-n-un cop, nas à nas emé M. l'Ecounomo que, d'uno de sei man giganto, vous agantavo par l'oureoio, e, de l'autro, vouei mandavo un bacèu espetaclous.

Estènt que Gilihoun èro lou pu viei dou coulègi, e iéu lou pu pichounet, erian un paréu d'amis. Un jou d'ivèr, que lei mié-pensiounàri sourtian par ana dina à nouostes oustau, e que Gilihoun sourtié peréu par faire quauco coumissien, me fe coumpagno jusqu'à ma pouorto, e, camin fasènt, me digué, d'un biais misterious: “ Deman, moun brave M. Levon, vouei fourra prendre gardo. Moussu Amourouei vous apreparo uno grosso suspresso. Figurè-vous que, aier aprèi soupa, MM. lei proufessou èron acampa dins lou chauffoir, à se rabina lei boutèu à l'entour dou poualo, e avien uno discussien fouosso anima. Iéu, tout en anènt e venènt, par aduerre de carboun, e entreteni lou fûeu, ai coumprés à pòu prei de qu'èro questien. M. l'Ecounomo dihié que fouesso escourian, e surtout lou Zèno Plouchud e vous, parlaiai de longo prouvençau, e que serié necite de restabli uno coustumo qu'eisistavo dins lou coulègi dou tèms dei Jesuisto. Parei qu'aquélei messiés avien uno roundello de ferre blanc, que beilavon ou proumié que dihié un mot de patouas. Aquéu d'aqui l'escoundié ou founs de sa pocho, e gueiravo ses cambarado, jusco que n'entendesse vun parla prouvençau. Alor, zou, li metié, sènsò rèn dire, la roundello dins la man. E ansin, de fiéu en courduro, lou ferre blanc passavo, tout lou sant clame dou jou, d'un elèvo à l'autre. E lou sero vengu, à l'ouro dou soupa, aquéu, pecaire, qu'avié la roundello dins soun boussoun soupavo de pan e d'aigo. Quand M. Amouros a prepousa de mai metre aquéu

reglaman, li a agu un bèu chamatan dins lou chauffoir. M. Millou, que fai de tant pouriès cansoun patouaso, emai de galant nouvè, a crida coumo un perdu que lou prouvençau èro uno lengo nimai nimens que lou francès, e qu'èro uno barbarié d'empacha les pichoi de parla coumo sei maire. MM. Fèlis Martin, Descosso, Long l'an espoula tant qu'an pouscu; mai M. Fòrtou, M. Arbàudi e toutei les àutrei soun esta emé M. l'Ecounomo. M. lou Superiou, que pamens tant charro vourountiès patouas emé iéu, a pa ouja dire de noun; e fin finalo an decida qu'encuei farien prepara la roundello encò dou Guibert, e que deman acoumençarien de la faire barrula de man en man. Aladounc, moun brave M. Levon, deman avisè-vouei bèn, e dias peréu ou Zèno que se prengue gardo.

Uno ouro pu tard, en reprenènt la routo dou Coulègi, entreveguérou M. Amourous que sourtié de la boutigo dou Guibert, emé quóucaren de pichounet, plega dins un pòu de papié, e Guibert li dihié en riant:

— Et au moins, tâchez de ne pas donner vous-même le mauvais exemple. Ce matin, je vous ai entendu, sur la place, marchander des œufs, et il me semble que vous parliez... En me viant, n'en digué pa mai.

Arregardès un pòu, mes ami, ce qu'ei l'esperit de countradicien de l'ome. Jusqu'alors aviéu parla quòuqueifés patouas amé mes coumpan; mai èro de cènt en quatre. Quand veguérou que mou vouien defèndre, aguérou uno manjoun estraordinàri de plus escupi que de prouvençau. Quand l'endeman de matin à cinq ouro, ou souna de la campano dou leva, lou surveient dou dourmidou cridé de soun lié: Benedicamus Domino, iéu, liogo de Deo gratias, cridérou: Gràcis à Diéu! Vai sènsò dire que sieguérou, aprèi lou Plouchud, un dei bès premiés à aganta la roundello dou Guibert. Aquelo pauro roundello circulé à bèl èime, touto la santo journa. L'aguérou mai que d'uno vòuto, mai aviéu gaire de peno à me n'en deibarrassa.

Lou sero, uno brié avans soupa, veguerian intra dins l'estudi M. l'Ecounomo, segui de quàsi toutei les proufessou, que venien soulennamen semouncia e puni, davans toutei, lou paure malurous que s'anavo atrouba, lou bèu darrié, emé lou Signum entre lei man.

M. Amouroui mounté dins la cadiero, toutei lei mèstre se meteron à soun entour, e digué:

— Quel est l'élève qui est le détenteur du Signum?

Degun quinqué. Pousé mai la questien, sènsò mai de resurtat.

— Alors, fé, puisque le possesseur du Signum ne veut pas se faire connaître, nous allons procéder à une petite enquête. Je l'ai donné ce matin à M. Plauchud, à qui l'a-t-il fait passer?

— A Léon.

— Et Léon?

— A Désiré Granier.

— Et Désiré?

— A Victor Bourrillon.

— Bourrillon?

— A Savy major.

— Savy?

— A Jules de Blégiers.

— Et lui?

— A Plauchud.

— Plauchud?

— A Léon.

— Et vous, Léon?

— A mon papa!

Espantamen generau; rire dei mèstre, des escourian; facharié de M. Amourous, que s'escrido:

— Expliquez-moi cette mauvaise plaisanterie.

— Je ne plaisante pas, monsieur. Quand je suis arrivé à la maison, à midi, et que j'ai montré le Signum à mon papa, il m'a dit: " Tiens, je reconnais ça. Les Jésuites nous le donnaient, quand j'étais sur les bancs. Ces messieurs étaient tous des franciots, et ils trouvaient plus commode de nous interdire le provençal que de l'apprendre. Heureusement, leur rondelle ne nous corrigeait guère. Comment ferais-je aujourd'hui, pour interroger les prévenus et les témoins, si j'avais eu le malheur d'oublier mon provençal. Et toi-même, si tu l'oublies, comment feras-tu, mon pauvre ami, pour habiter ta Provence? J'entends que tu parles à chacun sa langue: français à qui te parle français, provençal à qui préfère le provençal. Vai, paure pichot, baillo-me lou, toun Sigoum, que l'ai proun gagna. De matin, ou tribunau, ai parla patouas tres ouro de relògi.

— Alors, M. votre papa a le Signum?

— Non, monsieur. Car, tandis qu'il me ramenait au collège, j'ai oublié sa recommandation, et à un brave homme qui m'a dit: Bounjou, moussu Levon, j'ai répondu en français: — Bonjour, Mathieu. Alors mon papa, pour me punir, m'a rendu le Signum, et je suis rentré au collège avec.

— Et à qui l'avez-vous fait passer?

— A Plauchud.
 — Et vous, Plauchud?
 — A Maurel minor.
 — Et vous, Maurel minor?
 — A Ludovic Villeprand.
 — Et Ludovic?
 — A Léon.
 — Et Léon?
 — A Tranquille de Ferry.

E ansin de seguito. Toutes, pòu ou proun, l'avien agu, lou Gras, Arbert de Pontevès, Zèno Plaideau, e jusco lou paure Carbounié, que devié mouri eivesque e martir, encò dei souvàgi. Ou bout dou comte, e par la bouono bouco, èro lou marrit Plouchud que l'avié recassa lou darrié.

— Alors, M. Plauchud, c'est vous qui le détenez, et qui allez payer pour tous?

— Non, monsieur. Il y a un quart d'heure, j'ai passé par l'escalier, et j'ai vu quelqu'un en soutane, accoudé devant le guichet qui donne dans la cuisine, et qui disait à la Nanette: — Estou sero,metréi de nouei par la desserto. Alors, sans savoir qui c'était, j'ai tout doucement, par derrière, glissé le Signun, dans la poche de sa soutane.

Aquéu quóucun, l'avès coumprés, parai, èro, ni mai ni mens, M. l'ecounomo en persouno, que, honteux comme un renard qu'une poule aurait pris,mandé la man à sa pocho, e n'en sourté la roundello.

Qu s'espété dou rire? tout lou coulègi, mèstre e pichoutaio, emai lei serviciau qu'espinchavon de la pouorto de l'estùdi.

Paure M. Amouros, l'ourias prei souto un capèu!

Fouié veire M. Millou coumo triounflavo:

— Alor, digué, ei M. l'ecounomo que vai soupa de pan e d'aigo.

— Ce sera vous, M. Millou, puisque vous patoisez, li respondé subran l'ecounomo, en li beilènt lou Signum.

— L'encàissou de bouon couor, fe M. Millou: sàbou qu l'agantara deman de matin.

Fetivamen, l'endeman, ou sourti de la messo, M. Clament, lou superiou, se vegué toumba lou Signum dins la man, ou moument que dihié ou Gilihoun:

— Vai me çarca dous sòu de taba dou fin.

Voudriéu pa, pamens, que vous cresessias que M. Amouros ei mouort dins l'impenitènci finalo. Trento an pu tard, estènt curat de Raiano, pregué lou Plouchud de courrija les esprovo d'un cantico prouvençau qu'avié fa par N.-D. de Luro.

Lou tèms avié marcha: les amaire dou prouvençau avien plu lou Signum dins la pocho, avien la cigalo ou capèu.

LOU PANEGIRI DE SANT GARGAREU

L'autre dimècre, perdeguère, d'un ausipelo, ma bravo vièio bailo, que tiravo sus si vuetanto. L'escarissiéu de tout moun cor, aquelo femo de bon, et l'ai plourado à plen de parpello. Oh! la chanudo gènt! Ero d'aquéli nourriguiero que bouton la douçour de soun la e de soun amo dedins lou sang, de fes trop viéu, que nòsti paire nous an enfusa. M'a leissa, pecaire, si quatre pato, estènt qu'avié ges de parentage, ni la mendro cousinarié. Ai trouva dins sa chambreto dous relicle bravamen precious: lou retra d'un de si rèirisouncle, lou paire Brancai, dóu couvènt di Recoulet de Fourcauquié, e tambèn lou manesci de si predicança prouvençalo; car vous atrouvarés que lou P. Brancai fugué famous, dins touto la Gavoutino, auto e basso, i'a d'acò cènt cinquante an, pèr soun envanc d'apoustòli e soun gàubi populàri. Pèr maluranço, li gàrri dis Aup soun, que lou cresegués o noun, de gros savènt: an mastega de quatre part tres, di caièr dóu bon prèire. Ai agu proun peno pèr recoostituï, bèn o mau, quàuquis-un d'aquéli sermoun, ounte, parèis, nòsti grand courrien coume l'avé à la sau. Es subre-tout de panegiri. Lou P. Brancai se n'èro fa, de-longo, uno especialita. I'a pa'n vilage de la Prouvenço aupenco que noun ague entendu, lou jour de sa voto, lou brave Recoulet lausa, em'uno voio calourènto, soun sant patroun o sa santo patrouno. Se tóuti lis aposto, tóuti li martir, tóuti li vierge dóu calendié que lou P. Brancai a celebra, soun vengu à soun endavans quand es intra dins lou Paradis, vous asseure, mis ami, que jamai courtège es esta pu bèu.

Di quatorge panegiri qu'ai pouscu soubra, aquéu de sant Gargarèu sarié lou mens entamena di rato saberudo.

— Sant Gargarèu! m'anas dire, mai que diàussi de sant es acò? Lou P. Brancai vai respondre éu-meme à vosto impertinènto questioun. Veici coume parlè un bèn dimenche de setèmbe de l'an 1753, davans tout lou pople de Merigrato, acampa dins la glèiso de sant Gargarèu, soun patroun:

— Mi fraire, faguè ansin, de tóuti lis endré qu'ai vangelifa despièi tout-aro mié-siècle, n'en sabe ges de pas astra que voste galant vilage de Merigrato. Avès, pèr vous prouteiciouna sus terro e dins lou cèu, lou sant lou pu famous de l'empèri paradisen. Touto la Gavoutino vous envejo vosto crespino benurado. Li vilo e vilage dis enviroùn an, segur, de patroun counsequènt; mai, au respèt dóu vostre, se pòu dire quasimen que lis autre soun tóuti marridoun e meigrinèu.

Es verai que li libre nous aprenon pas grand causo sus sant Gargarèu. Tout ço que sabèn, es qu'èro nascu dins la Capadòci, e que visquè dins lou siècle tresen. Acò es gaire, n'en deve counveni. N'i'a proun pamens pèr afourti que degun dins lou Paradis l'arribo tant soulamen is artèu.

O, l'ai di e lou soustendrièu davans mounseigneur l'evesque, ai bèl à regarda dins touto la Prouvènço, vese pas uno parròqui que se posque vanta d'un patroun tant requist. Tenès! vòsti vesin de sant Miquèu e de Raiano festejan sant Pèire, prince dis Aposto. Degun se clino pu bas que iéu davans lou proumié papo, que, sus lou brisun di Diéu pagan, establiguè la Glèiso crestiano. Pamens lou fau counfessa, Pèire a renega tres cop soun mèstre divin. Aquelo deco ternis sa glòri. Vautre, urous Merigraten, poudès prouclama em'ourguei que jamai voste bèu sant Gargarèu reneguè lou Segne-Crist; car, s'avié coumés un crime parié, de tout segur l'istòri aurié pas manca de nous lou dire. Aladounc, se Pèire, qu'a descouneigu soun Diéu, a maugrat'cò, óutengu dins la court celestialo uno tant bello plaço, talamen que tèn dins sa man li clau dóu Cèu e de l'Infèr, de quant lou sèti de Gargarèu es pu releva, éu que, d'un bout à l'autre de sa vido, es resta imbrandablamen fidèu à Noste Segneur?

“Aro, me sèmblo d'ausi li gènt de Laïncèu, aqui proche, qu'an pèr patrouno la bello, l'amirablo santo Madaleno: “Assajarés bessai pas, me van dire, d'auboura voste sant Gargarèu pus aut qu'elo? Faudrié un fièr plan pèr vougué debaussa de soun trone d'azur l'amigo dóu Crist soubeiran, que jusquo sus lou Calvèri seguiguè lou divin crucifica, abandouna de tóuti. Nàni, bon vesin, siéu un di fervènt de Madaleno, l'ounour de la Prouvènço. Longo-mai li pelègre la vagon saluda dins sa baumo benesido! Mai l'istòri es l'istòri: Madaleno, avans d'enrega li piado de Jèsu, avié segui d'àutri draïdu. Se fuguè vertudouso dins soun estiéu, s'èro proun escaraïado dins sa primavera fouligaud. Rèn de parié dins la vido de Gargarèu. S'avié agu, coume la pecairis de Magdala, uno jouvènço achavanido, poudès crèire que li marridi lengo aurien pas óublida de nous l'aprene. Alor, mi fraire, s'en despié de si fauto, Madaleno es uno di gràndi santo d'aroundaut, sias bèn óublija de recounèisse que Gargarèu, qu'éu a jamai fauta, es en subre d'elo, à la drecho dóu Paire eterne.

Pas bèn liuen d'eici, avès à Rabòli la capello de sant Toumas. Aquéu peréu es un grand sant, un di douge aposto qu'an alarga sus lou mounde la clarour de l'Evangèli. Eu tambèn a, malurousamen, peca un jour contro la fe: a faugu que meteguèsse lou det dins li plago dóu Sauvaire, pèr crèire à sa paraulo. Gargarèu, pu doucile, a, touto sa vido vidanto, cresegu, e, amor d'acò, pòu que sèire pus aut que Toumas dins lou suprèime rejoun.

A Fourcauquié, à Manosco, à Digno, à-n-Ouresoun, à-z-Aup, se fai grand fèsto à sant Brancai. Es moun patroun, e lou prègue tóuti li matin. Fuguè un generous sòudart dóu sant Criste. Mai aguè la chabènço d'èsse martirisa dins si quatorge an. Escapè ansido i tentacioun de la vido, i lucho contro lou demòni. Quau saup ço que sarié arriba s'avié viscu ço qu'un ome dèu viéure? I'a pas grand merite à-n-un enfant qu'en li quichant lou nas n'en sourtirié de la, d'èstre brave coume un sòu. L'istòri nous dis pas que Gargarèu siegue mort tant jouine qu'acò: visquè proubablamen ço que vivon li gènt. Aguè à sousteni lou pes de la vido, lis ataco de Cifèr, e sis amerite fuguèron autramen grand qu'aquéli dóu pichot Brancai.

“Pèr quant à sant Sumien (que vesès d'eici sa glèiso), èro, à l'encountrari, un brave vièi, tout esgrapaudi pèr li lònguis annado qu'avié sus lis esquino. Es pas dificile d'èstre sage e cafi de vertu, quand poudès plus boulega ni pèd ni pato. Se Gargarèu èro vengu vieiassous coume acò d'aqui, sariéu lou bèu proumié, mi fraire, à vous dire de n'en faire un pichot cas. Mai, d'abord que lis istourian soun mut aqui subre, devèn crèire que mouriguè avans la caducita, à l'age dóu tiro-tu, tiro-iéu, entre lou bèn e lou mau. Adounc, pensas un pau se dèu, dins lou reiaume d'amount, supera aquéu vetuste sant Sumien, que s'èro brave, es que n'en poudié pas de mai...

E de-longo ansin lou P. Brancai passo en revisto tóuti li sant e santo ounoura à vint lègo liuen. Li martir l'aguèron eisa: en dos o tres minuto an gagna li joio. Li religiouso, abritado darrié sa grasiho, an triounfla sènso coumbatre. Li travaiaire, coume sant Aloï, an pas agu lou tèms de peca... E d'aquéu biais, noste ouratour enfroumino tóuti li cors-sant d'entre Luberoun e Luro: patriarche e dóutour, papo e counfessaire, vierge e véuso, tout es esbrigoula. Soulet, sant Gargarèu escapo au chaple, e triounflo sus li rouino amoulounado pèr soun panegiristo.

E aro, ami legèire, pènsa que me demandarés plus:

— Sant Gargarèu! que diàussi de sant es acò?

Entremens, coume se pòu tira uno mouralo de la plus pichouno fablo, vous dirai qu'aquéu prouceda dóu P. Brancai es pièi pas tant estraordinàri. Lou bon Recoulet a leissa de noumbrous escoulan. Tóuti li jour, vesèn, meme en foro de la poulitico, uno bastisso naneto, uno reputacioun basseto s'afourti sus li vestige d'un mounumen majestous, de quauco glòri giganto. Lou biais lou pu segur, pèr lis oumenet, de parèisse quicon, es de degoula quau s'enarto pus aut qu'éli. Uno fes lou roure au sòu, lou petelin t'a l'èr de quaucarèn.

LI SALUDAIRE DE RAIANO

(Raconte vrai)

I

Lou dilun de Pasco de l'an 1780, i'a just bèu cènt an, aurias vist sus la grand plaço de Raiano un ome bèn urous: èro Moussu de Tournassin, presidènt au Parlamen d'Ais e viscomte de Raiano. Venien de souna la grand messo, e Moussu lou viscomte, aubourant pèr lou premié cop de l'annado soun vièsti de nankin, travessavo la plaço pèr ana de soun castèu à la glèiso. E de tout caire li cop de capèu de plòure: — Diéu vous lou doune, M. lou viscomte! disien li païsan que bevien sus un banc l'alénado premierenco dóu mes d'abriéu.

— Mis ounour, Moussu lou Presidènt! venié lou vièi noutàri.

— Bèn lou bon-jour, Moussu lou Segneur! fasié uno pichouno que sourtié dóu catechierme.

E lou bon M. de Tournassin de respondre en tóuti: — Salut, mis ami! Diéu vous ajude, Moussu Devòus! — Bon-jour, moun amigueto!

E tant n'en rescountravo de drecho e de senèco que, pèr coupa court, la bono pasto de presidènt tenié souto lou bras soun capèu à tres bano, e saludavo de la tèsto e de la man, emé lou biais amistous, que vous poudès figura, d'un paire entre-mitan de sa famiho.

II

Mai quinto joio es duradisso en aquest paure mounde? Quinte béure, pèr dous que siegue, noun a sa brigo de raco au founs? Quau vous a pas di que, coume lou viscomte anavo intra dins la parròqui, se devinè nas contro nas em' un moussu à l'àbi de velout, i tres martèu bèn frisa, l'espaso sus l'anco, que lou regardè d'un èr afrounta dins lou blanc de sis iue, e, sènsò rèn dire, sènsò tant soulamen vira l'espalo, passè, lou capèu sus lou su, rede coume un pau. E lou mounde, espanta d'aquéu toupet, regardavon em'esfrai M. lou viscomte, que, rouge coume uno crestò de dindo, pourtè la man à sa dragouno, e d'encaro un pau vesias quauque espetacle!...

Mai li tres cop dindavon, e lou prèire anavo acoumença lis aspersioun: s'ausiguè la trounadisso dis ourgueno. Moussu de Raiano mountè li tres escalé de la grand porto, e tout lou pople intrè à sa seguido.

La messo fuguè cantado à l'acoustumado, e lou curat pourgè l'encèns degu à soun segneur. Aquest, sa semana santo de marrouquin rouge à la man, cercavo de prega crestianamen, e de metre i pèd de Diéu l'injuri que venié de reçaupre. Mai aurias vist tremounta soun bras e ferni si labro, de l'Introït au radier Evangèli.

III

Quand sourtiguèron de la glèiso, lou vièi gentilome rintrè d'un pas pressa au castèu, sènsò vèire tant soulamen aquéli salut que tout-aro ié fasien tant de gau, e subrouro mandè souna lou noutàri.

Moussu Devòus arribè; se barrèron dins lou gabinet d'estùdi dóu presidènt, e lounghamen tenguèron counsèu sus la leiçoun que falié douna à-n-aquel insoulènt de Moussu Troucho.

Car aviéu óubliada bessai de vous dire tout-escas lou noum d'aquel ome tant pau vergougous, que publicamen bravavo soun segneur aut-justicié. Moussu Troucho, avocat bourgès de Raiano, èro un di trento-dous segneur de Vachiero, vilage de l'envesinanço; au mejan d'acò, pourtavo l'espaso, se cresié lou premié moustardié dóu papo, e, coume avès vist, pretendié de trata d'en aut Moussu lou viscomte.

M. Devòus aguè gaire de peno pèr moustra à M. de Raiano li noumbrous arrèst dóu parlamen que decidon qu'un vassau deù lou salut à soun segneur. Adounc fuguè decida de metre l'ussié i boutèu de

Moussu Troucho, e d'assigna lou segnouret de Vachiero davans Messiés de la Court. Aquésti coundanèron — acò vai sènso dire, — M. Troucho à tira lou capèu à M. lou viscomte tóuti e quànti vòuto lou rescountrarié, e apoundèron que lou viscomte, coume se dèu, ié rendrié sa saludacioun.

IV

Ah! moun paure Moussu de Tournassin, vous doutas pas dóu guespié qu'avès móugu! A parti dóu jour que l'ussié Arnaud ié significuè l'arrèt de la Court, M. de Vachiero s'estaquè à M. de Raiano coume un iruge: l'esperavo lou de-matin, à la sourtido dóu castèu, e lou saludavo jusqu'au sòu; pièi emboutavo la semello de darrié éu; tóuti li vint pas lou trepassavo uno brigo, e s'en revenènt de-vers éu, zóu mai de lou saluda, e d'oubliga ansin lou marrit presidènt de ié rèndre soun salut. Es subretout quand fasié vènt, e m'es esta di qu'à Raiano, boufo sèt jour de la semana, que lou malurous viscomte èro de plagne: M. Troucho s'arrenjavo toujour pèr lou rescountra dóu caire que l'auro ié venié à contro-péu, en sorto que moun Tournassin, en se destapant la cabesso, sa perruco s'embouïavo que-noun-sai.

Ai pas besoun de vous dire, mis ami, qu'au bout d'ùni dèò douge jour d'aquéu trin, lou viscomte èro à mita nèsci. Prenguè lou partit de plus rèndre si cop de capèu à soun aversàri. Es aqui que l'autre l'esperavo! Prenguè si testimòni, e lou saludè nimai plus.

V

Vous cresès bessai que l'istòri finis aqui, e que nòsti dous enemy s'arrestèron dins sa lucho, e visquèron tranquile, cadun de soun coustat? — Oh! que nàni! Couneissès gaire, me parèis, l'ourguei e la testardiso de l'ome.

Aqui-subre, nouvello counsulato emé Moussu Devòus. Finalamen M. de Raiano cito mai lou Troucho au Parlamen, e fai decida que sara tengu de saluda dous cop pèr jour, ni mens ni mai.

VI

Ah! paure presidènt! de-qu'avès fa 'qui? Voulès guiha lis avoucat? Eh bèn! vous guiharan vous, anas! e coume fau.

L'endeman dóu nouvel arrèt, Moussu de Vachiero èro mai, au soulèu levant, à la porto dóu castèu. Fau vous dire que M. de Raiano, tóuti li matin que lou bon Diéu a fa, se boutavo à l'èstro de sa chambro, que visajavo la grand plaço, e aqui se barbejavo.

Tre que pareissié à la fenèstro, vaqui M. Troucho, entre dous testimòni, que ié crido:

— Premié bon-jour, M. lou viscomte!

E mai, un moumen après:

— Segound bon-jour, Moussu de Raiano!

Acò fa, viro l'esquino e s'en-vai à sis obro. Pièi, tout lou sant Diéu dóu jour, vague de rescountra lou segneur, de lou crousa en long, en larg, pèr carriero, subre la plaço, dins lis andano, pertout; mai de cop de capèu, ié pos courre après!

E, regardas un pau, pamens, ço qu'es lou bèu o lou marrit eisèmple! Quand li gènt de Raiano veguèron que M. Troucho, maugrat lis ussié e lou Parlamen, desfisavo que mai soun soubeiran, ié prenguè tambèn l'envejo de faire coume éu: éli que saludavon de tant bon cor lou viscomte quand l'eisijavo pas, n'en venguèron, d'abord que reclamavo acò coume un degu, à vira la tèsto quand passavo, e à fuge soun rescountra de trento pas liuen.

VII

M. Devòus, enrabia, lis aurié tóuti fa pèndre. Voulé que lou segneur li tirassèsse à mouloun davans la Court. Mai un ome de sèn, M. d'Armitànis, qu'èro tambèn un di trento-dous segneur de Vachiero, diguè au Presidènt aquéli simpli paraulo: LOU RESPET ES PAS DE COUMANDO.

M. de Tournassin lou coumprenquè e diguè sebo. Leissè M. Troucho e lis autre faire à sa tèsto, e bèn faguè: de pau à pau acò s'apasimè, li cop de capèu revenguèron.

Un bèu dilun de Pasco, que Moussu de Raiano venié à la grand messo emé soun vièsti de nankin, M. Troucho lou saludè coume se dèu à la porto de la glèiso.

VIII

M'es esta di que, lou dimenche en-venènt, li gènt que se permenavon, lou sero, sus la grand plaço, ausiguèron, en passant davans lou castèu, dóu caire de la salo d'en bas, un estrange brut de fourcheto e de got. Au travès de l'èstro mau jouncho, veguèron lou Presidènt ataula, sa grand baveto au mentoun, entre M. Troucho e M. d'Armitanis. E quand venguè la desservo, M. Devòus, que ié fasié vis-à-vis, aussè soun goubelet e turtè à la bono salut di trento-dous segnour de Vachiero.

ISTORI D'UN JOUINE-OME

I'a d'eiçò un centenau d'an, e ma tanto lou tenié de sa meirino. M. Taioulet, proucurour au Senescau, èro la lengo la plus longo, emai la plus pounchudo de tout Fourcauquié. Fèbre-countùni, disié de mau d'aquéu, d'aquesto, de tu, de iéu, de tóuti! S'encaro n'avié di que de sis ami, degun bessai s'en sarié avisa, e rèn l'aurié destingui dóu coumun dis ome. Mai n'en largavo peréu de sis enemy, ço qu'es d'un gènt mau-aprés, e tambèn se fasié pas fauto, uno fes dóu tèms, de tounba sus lou bon Diéu, sus lou gouvèr dóu Rèi, sus lou counsèu de la vilo, sus lou relògi de la parròqui, sus li pàuri mort que passavon dins sa caisso, sus un chin que japavo, sus lis aucelet que piéuton.... sus que sabe mai iéu!

E pamens, tout acò, se pòu dire, èro rèn de rèn, au respèt dóu mau que M. Taioulet disié di femo. Oh! lou femelan, lou fremun (coume l'apelavo), n'en sabié parla qu'emé l'escume i bouco, e de-longo i 'escupissié au nas tóuti li prouvèrbi que, desempièi Salamoun jusqu'à la Bugado prouvençalo, se soun fabrica contro aquéli pàuri mesquino.

Emé de dispousicioun coume acò, es pas necite de vous dire, parai? que M. lou proucurour avié jamai pensa au sacramen. Quand, de vòuto que i'a, un parènt, un vesin, seriousamen o pèr lou metre en lagno, ié semoundié quauque partit, lou vesias sauta 'n l'èr coume se i'aguèsson parla de s'ana pèndre.

— Uno bono cabro, disié, em' uno bono femo, acò fai dos marridi bèsti. Ai bèn proun d'uno cabro dins moun troupèu, sènso m'ana embaragna d'uno femo.

Un jour, un de sis ami dóu brès, aquéu brave M. Brassaud lou noutàri, prenguè mouié. M. Taioulet lou plagnuè pietousamen, coume s'èro tounba dins l'aven de Crueis. Pamens fuguè proun dins l'oubligacioun de faire, coume tout lou mounde, uno vesito de noço i nouvèu espousa. La nòvio, vous dirai, èro courouso, fresco e risènto. Aquéu fougau fasié plesi de vèire.

— Eh bèn! moun bèl ami, ié faguè lou marida, regardo-me'n pau aquelo caro de nouvieto! digo s'ai pas mervihousamen capita! Veses l'ome lou plus countènt que i'ague bèn liuen d'eici. Tambèn voudriéu que moun eisèmples t'aproufichèsse, e que moun bonur te rendèsse envejous. Fai coume iéu, Taioulet: — acampo-te 'no gènto femeto. E tè! justamen, que ié pènsè! la miéuno a uno sorre qu'es un miracle de braveta e de poulidesso...

E la nòvio, d'uno voues douço coume un cant de cardelino, apoundeguè:

— D'abord que sias l'ami de cor de moun marit, Moussu, sias peréu lou miéu. Adounc, leissas-me jougne moun counsèu amistous à-n-aquéu de M. Brassaud, e vous souveta de lèu vous metre, à voste tour, en famiho. Me farié gau autant coume à moun ome de vous vèire urous coume l'es.

— Segur, Madamo, que Brassaud es urous, forço urous! acò se vèi. Mai, fasès bèn atencioun: es aro qu'à l'acoumençanço. Tout es bèu à l'acoumençanço. Acò vai ana'nsin sièis semana, tres mes, meten quatre. Mai, dins quàuqui mesado, m'en baiara de novo! Saup pas, pecaire! ço que l'espèro, Ah! paure ami, coume te plague! tu qu'ères tant tranquile dins toun oustau, t'ana metre dins un soucit parié! Vaudrié bèn miés que te fuguèsses estaca au coui uno pèiro mouniero e tra dins Durènço!

Vesès d'eici l'esmógudo de la pauro nòvio, que se meteguè, pecaireto! à ploura tóuti li lagremo de si vistoun.

Ai pas besoun d'ajusta que noste rampin restè jouine-ome fin qu'à si vièi jour. Uno brigo, pamens, avans que de mourir, espousè sa servicialo, e m'es esta di que, quand disié de mau di femo, aquesto, pèr lou pas faire menti, ié roumpié soun escoubo sus la cadeno!

PER MEISSOUN

I

Sias pas sènso saupre lou noum de Leoun Vidau, un ecounoumisto saberu qu'a forço escri sus lou regime penitenciari. Ero de Marsiho. Faguè soun dre à-z-Ais, emé li Mignet, li Thiers, li Rouchoun-Guigues. Foundè “ l'Espetatur marsihés ”; pièi, coume tant d'autris alauseto, se leissè prendre au

mirau beluguejant de Paris. Pamens, èi juste de lou recounèisse, istè, maugrat acò, un fidèu miejournau. A publica uno istòri dóu Lengadò, emai travaïe à-n-uno biougrafio di Bouco-dóu-Rose. Quand, plus tard, si merite e sis ami l'aguèron fa ispetour generau di presoun de l'Empèri, èro pèr éu lou bonur di bonur, tóuti li fes e quanto si tournado óuficialo l'adusien dins sa caro Prouvènço. Ei fachous que noun ague leissa si memòri: se i'atroubarié forço record de si viage amenistratiéu dins nòstis encountrado. Quant e quant de bèlli vòuto m'a tengu, dos ouro de reloge, bouco badanto, à l'ausido de cènt raconte pintouresc! Ve-n-eicito un que me faguè, lou paure! à nosto radiero entre-visto.

II

Acò se passavo, crese, un pau davans la Republico, o bessai uno brigo après. Leoun Vidau fasié soun ispecioun dins li Bàssis-Aup. S'enanavo en veituro de Digno en quauque cap-liò d'arroundimen. Sara, se vous fai rèn, Sisteroun, o, s'amas miés, Castelano.

Erian aperiçut au mes de juliet. L'espetacle dis Aup èro resplendènt. A perdo de visto, vesias blanqueja la nèu di suquet, e verdeja li pradarié di colo. De drecho e de senèco de la grand routo, la planuro èro secarouso, e proun clafido de code, mai li segue maduro escoundien tout acò souto si lònguis espigo. D'eici, d'eila, i cagnard em' i prouvenchié, lou voulame avié deja 'ntamena soun sant obre destrüssi. Uno ardado de meissounié coupavo e amoulounavo li garbo. En li vèsent dressa, tóuti li cènt pas, un garbeiroun pounchu, auriás di, quasimen, un camp de sódard aubourant si tèndo.

Aquéu tablèu rusti remembrè à Leoun Vidau tóuti li vièi souveni de sa jouinesso. Vouguè vèire de proche meissoun e meissounié. Descendè de veituro, e coume èro plus qu'à quatre o cinq kiloumètre de Castelano, decidè de faire aquelo troto d'à-pèd, enterin que si chivau prendrien l'endavans.

Ah! ié faguè de bèn, vous asseure! ié regalè lis iue, emai lou cor, aquelo permenado au gai soulèu patriau. De tout coustat, aquéu pople voulountous di mountagno, lou front raiant, mai la pougno valèto, toumbavon e amoulounavon lis espigo de Diéu. Ero un plesi de li vèire, souto lou fiò de miejour, travaia, sóuco pèr sóuco, la galejado i bouco, enterin qu'escoundu dins lis amourié, li cigalastre gavot brusissien parèu pèr parèu.

Segur èro bèu, ço que vous dise aqui, emai pretoucant, pèr un qu'avié teta de bon la prouvençau. Pamens, quand aguè fa miechoureto de camin, noste ome, qu'à Paris, fau dire, avié 'n pau perdu l'usanço dóu soulèu, acoumencè de trouba que fasié bravamen caud! Soun capèu venié de la carriero de Rivoli: avié de pichounis alo. Tambèn moun marrit Vidau se sentié rabina vivènt, e uno set de la maladicioun ié dessecavo lou gargamèu. Ah! paure de iéu! coume i'aurié fa gau de vèire baneja, au bout de la routo, li proumiés oustau de Castelano! Mai rèn encaro se vesié, qu'un riban de camin long, long, e pousseus, pousseus! Enjevavo, Moussu l'Ispejour, lou sort de soun couchié e de si chivau, que, despièi un bon moumen, èron siau e refresca, à l'hôtel di Tres-Empereire.

III

Tout-à-n-un cop, vaquí qu'à la ribo dóu camin, un galant bastidoun aparèis, em' un autin davans, un pous au coustat, e quàuqu galino que pitasson à l'entour. A l'oumbro benesido dóu trihat, uno dougeno de meissounié e de meissouniero venien de s'asseta pèr faire soun repassoun. Lou viajaire esperè pas que lou sounèsson: s'avancè vers la bando galoio. Aquéli, lou vesènt tant las e que coulavo l'aigo coume uno font, s'apreissèron de ié semoundre un sèti, lou pregant sènso façoun de manja'n moussèu e de béure un cop em' éli. L'envitacioun siguè facho tant couralamen, lou mèstre e la mestresso de l'oustau fuguèron tant avenènt, que l'amí Vidau acetè de grand cor. Velaquito à la plaço d'ounour, entre lou bourgès e la bourgeso, e vis-à-vis aquéli bòn car de journadié, que fasien veritablamen gau de vèire, emé soun èr ounèste e dubert.

Lou repas èro simple, acò vai sènso dire: de pan, de bèu pan mitadié; d'ensalado, d'aquelo bono lachugo que bèu tant bèn l'oli; e pièi, aquelo tresenco pitaço qu'a tant de coungoust: l'apetis. Vrai que fautaven li sieto, e peréu li fourcheto. Mai aquelo d'Adam èro aquí; e s'avias vist coume cadun, bèn proupramen, emé tres det, pas mai, pescavo dins l'ensaladié! M. Vidau pesquè coume lis autre, e se lipè, vous dise, li bouco, coume avié jamai fa, bessai, encò dóu Menistre. Faguè nimai pas la bèbo, quand veguè l'oustesso sourti lou flasco de trempo dóu pous ounte se tenié fres, e chascun à soun tour se i'amourra à plen de gorjo. Eu, peréu, ma fè! lou poutounè 'mé delice, e mai que d'un cop. Es tant bon de chouurla, l'estiéu, souto la pampo, en coumpagno de bràvi gènt! Tambèn, avans que de parti, faguè cènt gramaci à-n-aquelo troupo espitaliero, e ié touquè amistousamen la man en tóuti fin qu'au darrié. Fuguè un di bèu jour de sa vido, de vèire de proche aquéli mour patriarcalo, de passa uno ouro benesido emé de travaiaire, bon de naturo e simple de cor, éu que, pèr mestié, èro coundana, lou mesquin! à frequenta de-longo tóuti li maufatan de Franço...

IV

Es en fasènt aquéli refleissioun que reprenguè la routo de Castelano. A soun arribado, lou touristo s'avaniguè pèr faire plaço au founciounàri, à l'ome à chivau sus soun devé. Sa proumiero vesito fuguè naturalamen pèr la presoun. S'en vai pica à la porto de ferre de l'oustau de justiço. Uno grasiho se duerb, e lou gardian ié demando de-qué vòu. Leoun Vidau fai counèisse sa qualita d'ispetour-generau. L'autre respond que li reglamen ié defèndon de reçaupre quau que sié, franc que presènte sa permissioun en règlo. L'ispetour, que, pensas bèn, marchavo jamai sènso acò, tiro de soun porto-fueio sa coumessioun, patarafado dóu menistre, e la fai passa de la grasiho. Lou gardian sort si bericle, legis lou papié d'un bout à l'autre, e quand s'es bèn assegura que tout vai bèn, s'aprèisso de destanca la porto, e de reçaupre Moussu l'ispetour-generau emé lis ounour que ié soun degu. Lou fai intra dins lou gràfi, e coume vèi M. Vidau tout susarènt, crido la gardiano, e i'ourdourno de prepara d'aigo sucrado. D'aquéu tèms, M. Vidau fuieto lou registre de l'escrou e coumplimento lou gardian sus sa bono tengudo. Pièi demando que ié fagon vesita 'n detai tóuti lis apartamen de la presoun. Lou gardian ié fai vèire li celulo dis ome, la gardiano ié mostro lou quartié di femo. Mai, espetacle dis espetacle! i'a pas, dins tout l'establimen, un soulet presounié, nimai uno soulo presouniero. E, pamens, lou libre d'escrou n'en marco dè s o douge! M. Vidau, espanta, demando que tron vòu dire acò!

— Es bèn simple, Moussu l'ispetour: li presounié soun deforo.

— Deforo?

— Deforo, Moussu l'ispetour, lis an tóuti mena de-matin.

— E ounte diàussi lis an mena? En Embrun?

— Oh! pas mai, Moussu l'ispetour. Pas tant liuen qu'acò... Mai ié pènsa: d'abord qu'arribas dóu caire de Digno, li devès aguè vist en passant. Soun en trin de meissouna au bastidoun dóu baile-gardian, à miechoureto d'eici, long de la routo... Un bastidoun que i'a'n autin davans la porto, em' un pous tout proche, e quàuqui galino à l'entour.

— Aquelo tubo! cridè M. Vidau en bon parla de Marsiho. Mai quau lis a mena meissouna?

— Lou gardian e la gardiano.

— Mai vàutri dous, alor, que m'avès dubert, quau sias, tron d'un goi!

— Nautre, Moussu l'ispetour, sian dous pàuri presounié malaut, qu'avèn pas pouscu ana 'n meissoun. E lou gardian nous a'ncarga de teni sa plaço d'aqui que revèngue.

V

L'Ispeour courreguè coume un lamp à l'hôtel di Tres-Emperaire pèr escriéure au Menistre. Jamai de sa vido vidanto avié vist causo pariero! Demandè, dins soun raport, la destitucioun dóu gardian, de la gardiano, dóu proucurour, dóu sustitut, dóu sous-prefèt... Mai, quand aguè descarga sa lagno sus lou papié, reflechiguè. Se rapelè sa vesito à la bastido dóu gardian. Se diguè, uno fes lou sang pausa, que belèu tout aquéu mounde avié miés emplega sa journado deforo que s'èro resta dedins, e que bessai l'idèio dóu baile-gardian de Castelano èro pièi pas tant soto que n'en avié l'èr. Aqui-dessus, prenguè sa letro, e l'estressè 'n quatre tros.

Just à-n-aquéu moumen picavon timidamen à sa porto: èro aquéu malurous gardian qu'en rintrant à la presoun emé si sóuco de meissounié, avié après la vesito de l'ispetour de Paris. Ero plus mort que viéu. Se jità tout en lagremo i geinoun de Moussu Vidau. Aquest, d'un èr tant sevère que pousquè, ié venguè 'nsinto:

— Escriéurai au menistre pèr ié signala ço que venès de faire. Avès manca au reglamen, e me vese óubliga de demanda vosto suspensioun pèr tres mes. Mai, en meme tèms, prepausarai au Gouvèr d'emplega, d'aro-en-avans, li presounié au travi de la terro, aquéli dóu-mens que, coume li vostre, soun pas dangeirous. E se lou Gouvèr vous douno resoun, vous proumete, un d'aquéstis an, de mai veni manja l'ensalado à voste bastidoun. Es qu'èro famouso, aquelo ensalado! emai vosto trempo bravamen fresco!

ENCO DOU BARBIE

Quand anas de Marsiho à Sisteroun, leissas à vosto man gauch li dos estaciouneto de Labrihano e de Lus. Vous doutarias gaire, en vesènt Labrihano courous e rustica de nòu, e Lus, tant grisas e tant degleni, qu'à passa tèms, Labrihano èro un amèu, e Lus uno vilo. E quinto vilo, mis ami de Diéu! uno ciéuta qu'avié de bàrri d'uno bono cano d'espès, em'uno grand tourre, bastido, disien, dóu tèms di Mouro; uno vilo ounte istavo un evesque, que Carlemagne avié fa, ni mai ni mens, Prince de Lus! Ah!

s'avias vist coume aquéli bràvi Lussian èron fièr de si bàrri d'uno cano e miejo, de sa tourre, de mounsegne soun evesque, e peréu de soun pichot-seminàri!

Dequ'èro, pecaire, au respèt de la Principauta de Lus, la pauro coumtat de Fourcauquié? pati-pata, pas grand causo! Tambèn, i marcat em'i fiero, recouneissias, entre tóuti, li ciéutadan de Lus. Pourtavon sa tèsto coume un sant-sacramen, e regardavon em'un desden pietadous li gènt dis àutris endré, e entre tóuti, pecaire, li marrit Labrihanen. Jujas un pau! à Labrihano, avien gis de bàrri entour de si quatre oustau, e, liogo d'uno tourre merletado s'aubouravo, sus soun coulet, qu'un maigre pijounié.

Pamens, plagnessias pas lis abitant de l'amèu. La vido, lou sabès, es à bon comte dins aquéli pichot recantoun. Li Labrihanen avien uno galino pèr quàuqui sòu, d'ourtoulaio à boudre; e me creirés belèu pas se vous afourtisse que, pèr dous liard, pas mai, lou manescau li rasavo, e, ma fe! emé proun gàubi.

A Lus, à l'encoutràri, tout èro requist e carivènd. Pèr parla que de la barbo, li rasure la fasien paga dous sòu, meme is escoulant imbarbu dóu semenàri.

Tambèn, un jour, n'arribè uno que tubavo!

Vous atrouvarés qu'un dimècre, lou pus gros barbié de la vilo, (aquéu que, tres cop pèr semana, anavo à l'evescat), veguè intra dins sa boutigo un de Labrihano. Em' acò ié fai:

— Bounjour, brave ome, (m'exusarés, se me troumpe) Assetas-vous, que bon vènt vous a coucha jusqu'à Lus?

— Sian de noço, fai l'autre. Mai, ai mau acoumença la journado. De matin, en partènt de Labrihano, me voulièu faire rasa. Se vai devina que lou manescau èro ana 'n bastido pèr uno miolo qu'avié dóu mau de vèntre. Alor, a faugu tira sabato jusqu'eici emé moun péu de vue jour.

— I'a pas grand mau, respond moun barbié. Sabèn rasa, eici, au-mens autant bèn qu'à Labrihano.

— Proun lou sabe. Mai... voudriéu que me prenguessias pas mai que ço que me prenon eilavau-debas.

— E quant vous pren voste manescau?

— M'a toujours rasa pèr dous liard.

— Pèr dous liard!! Ai jamai rasa pèr tant pau. Pamens, moun brave ome, sara pas di qu'un Lussian a fa 'n marrido maniero à-n-un Labrihanen. Ma fe de Diéu! vous vau rasa pèr dous liard. Brandés plus.

E coume a di, fai. Ié bouto uno grand servieto au còu, ié passo la sabouneto souto lou mentoun, ié cougno coume se dèu lou cuié dedins la bouco. E vague de permena lou rasour sus si gauto! Quand vous dise “ si gauto ”, es uno façoun de parla. A vrai dire, n'en raso qu'uno, aquelo de drecho, o bessai aquelo de senèco, m'ensouvèn pas trop. Pièi, em' un coustat bèn neteja e l'autre pelous que-noun-sai, ié garo la servieto dóu mentoun, e s'envai à-n-uno autre pratico.

Moun ome, espanta, ié crido:

— Mai, sacre couquin de bon sort! m'avès rasa que d'un caire?

— E bè! es-ti pas ço que voulías?

— Coume! ço que voulièu!

— M'avès-ti pas di de vous rasa pèr dous liard?

— Si fet.

— Alor, sant ome de Diéu! fasès uno brigueto voste comte.

Veguen: à dous sòu que se pago la barbo entiero, quant revèn chasco mita? Un sòu, parai? Adounc pourriéu vous demanda 'n sòu pèr lou travai que vène de faire. Mai sias de Labrihano, vous vole trata coume un ami, e vous prene que dous liard. Veritablemen, sarias foro de resoun s'anavias vous plague. Quand lou diable ié sarié, vène de gagna dous liard!

— Dise pas de noun. Mai, pamens, l'autro gauto, n'en counvendrés, pòu pas resta coume acò-d'aquí?

— Sigués tranquile, moun bèl ami. Deman, pèr un liard, lou manescau de Labrihano vous la rasclara.

LA VOUCACIOUN DE VAU-FRESCO

I

Es un vièi oustau de Fourcauquié, li Vau-Fresco. Me siéu leissa dire qu'an agu, autre-tèms, sèt chivalié de Sant-Louvis, que tóuti, parèis, leissèron sus li prat bataié, quau un bras, quau uno cambo, quau la pèu. Un autre fuguè Coumendaire dis Oumergues. Mai tout acò fasié gaire boui l'oulo dóu castelet de Vau-Fresco, e franc de sa casso e de si liéume, fasien, pecaire, pichoto vido. Tambèn quand 93 l'aguè gara lou pauquet de revengu que i'arrestavo, lou vièi capitani de Vau-Fresco, lou pu brave ome, segur, de l'arroundimen, aurié vougu que soun fiéu, que marchavo sus si trento an, emai mai, e qu'èro jamai esta bon à grand causo, s'entrevèsse pèr travaia e gagna sa vido d'un biais o d'autre. Mai aquest couneissié que soun fusiéu, si chin e lou burèu de taba. E quand soun paire ié parlavo de chanja de trin

e de pensa coume se dèu à soun aveni, noste cassaire fasié lou sourd, o bèn sourtié cènt bòni resoun pèr s'acouquineja dins soun feiniantige.

Un matin que dejunavon, lou capitàni, tout en plumant un poum pèr soun dessèr, ié venguè coume eiçò:

— Vau-Fresco, moun enfant, vaqui proun tèms que te secute pèr leissa 'qui la casso e la pereso, e prendre un mestié que te fague ounour e te nourrigue. Sian paure, lou sabes, e noste oustau, se countùnies aquelo vido, sara lèu au sòu. Remembro-te que siés lou darrié Vau-Fresco, e que dèves à ti rèire de manteni soun noum, se noun glourious, d'oumens respeta. Manco pas travai qu'ounourablamen fan viéure soun ome. Pren aquéu que vourras, mai pren-n'en un. Es pèr la bello radiero vòuto que te lou dise. Sian i Cèndre: se pèr Pasco as pas pres uno determinacioun, iéu n'en prendrai uno. Vrai coume eiçò qu'ai à la man es uno couchino, sourtras de l'oustau, e te desbuiaras à toun biais. Tèn-te-lou pèr di.

Acò fuguè larga sènso lagno, dóu toun pausadis d'uno gènt decidado. Pièi, M. de Vau-Fresco, sènso espera uno responso, s'aubourè de taulo. L'autre arrapè soun fusiéu, siblè si chin e s'enanè faire un tour dins lou bos. È, tant que durè Caremo, fuguè plus questiouun de rèn entre éli dous. Mai, à mesuro que Pasco se faguè proche, noste cassaire semblè s'apensamenti. Se vesié que quicon, à cha pau, ié bourroulavo lou cervèu. E lou paire, urous de lou vèire ansinto, se disié'ntrè dènt:

— Aquest cop, lou tène! Pasco vai èstre un bèu jour pèr tóuti dous.

II

Pasco arribo, e pas pulèu soun ataula, l'enfant vèn:

— Vous ai proumés, moun paire, de me cerca 'no proufessioun. Pode dire que i'ai pensa de-longo touto aquesto santo quaranteno. Es pas un pichot affaire, proun lou sabès, de decida 'no causo tant majouro! Chasque mestié a si bèu coustat, que vous fan lego, emai soun envès, que vous fai tira pèd-arriés. Peréu, siéu esta bravamen coumbatu. Ai vist lou moumen qu'arribave au jour fissa sènso avé pres un partit. Pas pu liuen qu'aièr, moun esperit balançavo encaro entre dos o tres visto, que tant me sourrisien uno coume l'autro. A la forço de vira-tourna, me siéu aplanta à-n-uno chausido, crese, definitivo. Mai ai pòu qu'uno voucacioun que dato que de quàuquis ouro, siegue pas proun mastegado; e davans de vous la faire counèisse, me sarié de besoun, bessai, de l'amadura 'n brigoun. Adounc, paire, se vous fasié rèn, ié pensariéu encaro un pau, e pèr Pandecousto, se pourrian arresouna pèr de-bon.

Lou vièi capitàni se demandavo dins éu se Vau-Fresco parlavo seriousamen o pèr trufo. Avié pu bello envejo de ié manda 'n gautas que de rire. Pamens, se tenguè, e frejamen:

— Vous acorde, faguè, lou relàmbi que demandas. Mai rapelès-vous d'uno: noun soulamen vosto determinacioun sara arrestado lou jour que disès, mai vous boutarès voste travai à parti de l'endeman.

— Coume avès decida, paire, farai, fe de gentilome!

E vague d'ana cadun à sis obro; e tournamai de cinquanto jour se parlè plus de rèn. Soulamen, lou jouine ome fasié souvènt l'ana-veni de Vau-Fresco à Fourcauquié. De tout segur, èro pèr counsulta e prendre d'entresigne encò di gènt de la vilo. En lou vesènt afouga chasque jour que mai, coumprenias que la grand resoulucioun s'alestissié. E lou bon vièi, en pregant lou sero au pèd dóu Crist d'evòri, fasié:

— Segnour, se moun enfant pren la draio dóu travai, me poudès leva d'aquest mounde! mourirai de bon cor.

III

Banejè, fin finalo, lou bèu jour de Pandecousto. Noste capitàni, à la sourtido de la grand messo, s'anavo asseta davans la soupo, quand Vau-Fresco intro radious:

— Paire, ié vèn, vous ai óubeï coume un bon fiéu dèu faire, e vous vène fa counèisse lou mestié qu'ai pres. Me siéu loungamen counsulta pèr saupre ma voucacioun. Moun goust naturau m'encitavo de sègre lou camin de mi desavancié, e de me faire sódard coume vous. Es à-n-acò que, d'en premié, m'ère arresta; mai me siéu di qu'estènt voste enfant unique, poudiéu gaire vous leissa soulet, e que se d'asard venié, coume à moun grand, qu'un boulet m'empourtèsse la tèsto, jamai voste vieiun se descounsoularié de vèire noste noum amoussa. Alor, que voulès? me siéu revira dóu coustat de la raubo. Es bèu, après tout, moun paire, de rèndre la justico à si counciéutadan! Se vai capita, malurousamen, que, pèr aquéli founcioun, fau avé'studia tres an à-z-Ais. Atroubarès coume iéu que siéu uno brigo madur pèr m'ana sèire sus li banc de l'escolo de dre, emé li bè-jaune de dès-e-sèt an... Pèr fourtuno me siéu souvengu que lou tresourié generau de Digno es noste cousin. L'ai prega de me faire baia 'no percecoun dins nòsti quartié. A escri à Paris, e l'affaire a gis fa de dificulta. Mai vaqui que

lou Gouvèr, au darrié moument, m'a demanda 'no garantido en escut. Lis escut, que trop lou sabès, moun paire, soun gaire espès dins li tiradou de Vau-Fresco...

A faugu pensa à-n-un autre mestié... Mège? aqui i'a mai de longs estùdi, e liuen. Proucurour? m'an afourti que li proucurour, pèr brave que siegon, van tóuti en drechiero dins l'infèr... Acoumençave de plus saupre de que caire m'arrapa, quand, à la fin di fin, m'an semoundu, l'autre jour, uno plaço benesido. Ié pourrai faire moun avançamen sènsò vous quita, sènsò trop estudia, sènsò gis de cauciounamen; em'un travai qu'a rèn d'escrachant, e subre-que-tout en pleno asseguranço de sauva moun amo. Me pènsè, paire, que tóuti aquéli coundicioun reünido soun pèr vous agrada.

— Segur, moun enfant! Mai siés-ti lèst, coume me l'as proumés, de te metre à l'obro à parti de deman?

— Me ié siéu bouta encuei meme, moun paire.

— Que me dises aqui?

— Dise que, de-matin, ai, pèr lou bèu proumié cop, eiserça mi novèlli founcioun; e l'ai fa, moun paire, souto vòstis iue.

— Souto mis iue!

— E m'avès paga.

— T'ai paga!

— Aièr, moun paire, jour eternalamen memourable dins ma vido, sus li nòu ouro de sero, ai agu l'ounour d'èstre nouma, en grand ceremounié, fraire penitènt, di blanc. E adès, à la grand messo, es iéu que, lou capouchoun sus la tèsto, vous ai presenta lou bacin de la quisto.

UN PRONE

Ah! lou brave oumenet de curat, qu'aquéu Gouléti! Avié rèn de siéu: soun argènt, si viésti, sa camiso, aurié tout baia. Quau passavo, quau picavo à clastro, moussu o bómian, avié plaço à sa taulo. Douna èro sa passioun, sa malautié. Mai se voulountié dounavo, entendié peréu que si parrouquian dounèsson. Pèr aquéu crestian primitiéu, la larganço èro la mesuro de la fe.

Ié couneissien rèn qu'un défaut: èro bessai un pau lichoun. Preferavo francamen un perdigau à-n-un tartifle; aquéli que preferisson lou tartifle, ié mandaran la pèiro; pèr iéu, m'en sènte pas lou courage.

Toujour es que, dins si prone, lou fiò de la carita desbourdavo, e que vous esmóuvié; mai, de fes que i'a, lou groumandèu ié banejavo un brigoun, e li bràvis esquichado de Pitaugié se poudien pas teni de risouleja.

I'a d'acò bèn cinquanto an, e pamens tóuti de l'endré vous dirien, de fiéu en couduro, lou prone qu'un bèu dimenche M. Gouléti escupiguè dóu daut de la cadiero:

— Mi fraire, faguè coume acò, la fe s'envai de nosto parròqui. Veseici quaranto an que siéu voste curat, e, d'un jour à l'autre, ai vist la religioun demeni permèi vautre. Pèr pau qu'acò countùnio d'aquéu biais, se pòu predire que, bèn lèu, i'aura plus uno souleto famiho crestiano dins Pitaugié.

Ah! me remembre emé gau lou bèu jour que siéu arriba dins aquest vilage benesi. La fe ié regnavo, tóuti èron de bon crestian, tóuti dounavon à bódre. La grand vertu de carita flourissié dins lis amo. Pas pulèu fuguère desbarca, que touto la pouplacioun landè vers l'oustau curiau pèr me faire la bèn-vengudo. Venguèron, vòsti paire, vòsti maire, dóu vilage, dis amèu, di bastido. E cadun m'aduguè un presènt amistous: quau uno dindo, quau un parèu de poulet, quau un cambajoun; lou móunié m'apourtè, m'ensouvèn coume s'èro d'aièr, un bèu parèu d'auco; li cassaire, de lèbre, de becassino; Janet dóu Pelat me baiè tres coupo de soun vin de coutau, qu'aurié revengu un mort. Au bout dóu comte, touto la parròqui, franc d'un paure manescav qu'avié que lis iue pèr ploura, moustrè qu'èro crestiano, e qu'avié la fe vivo.

Acò durè ansin, mi fraire, quàuquais annado. Lou jour de l'an, vesiéu arriba dins clastro tóuti li bràvi gènt de Pitaugié. Venien benastruga soun curat, charra em' éu dis interès espiritau de nosto pichouno glèiso. E jamai mancavon d'afourti si bon principe, sa fe imbrandablo, en m'aduguènt quauco óuferto pleno de bono gràci. Verai que vesiéu plus, coume tèms proumié, de dindo nimai de barrico de vin; mai li canard, li pijoun, li lapin, li tourdre aboundavon encaro.

Pièi, lou siècle se faguè marrit. Lou vènt de la descresenço boufè sus li cor, mi fraire. D'à pau à pau, la fe se refrejè dins aquéu bèu Pitaugié, qu'antan èro la flour di païs crestian. Li fidèu deleissèron la curo. De tèms en tèms, arribavo, es verai, quauco santo femo, qu'oublidavo ni Diéu ni soun menistre, e que m'adusié, dins sa faudo, quàuqui froumajoun o miejo dougeno d'iòu. Segur, aquéli bèllis amo, lou Segnour lis arregardavo emé coumplasènço, e li coumoulavo de si benedicoun. Mai dequ'èro acò, mi fraire, au respèt de l'epoco resplendènto ounte l'avé nourrissié soun pastour?

Es ansin que, pan pèr pan, n'en sian vengu à-n-aquéli tèms que li sàntis Escrituro noumon l'abouminacioun de la desoulacioun. I'a mai de dous an que degun a rên adu au presbitèri, franc d'un de mi pichot clérjoun, qu'un jour gastè un nis de cardelino, e me n'en apourtè la mita. Aquel enfant, mi fraire, es dounc lou soulet qu'a counserva la fe dins Pitaugié. Se lou cèu a panca destru voste vilage, coume antan destruiquè Soudomo e Goumorro, es qu'aquéu brave pichot es esta lou juste que paro li cop de la justico divino. Mai lou Segnour s'alassara, à la fin, n'en ai pòu, de vosto impieta. Prenès vous gardo! Es que tèms, mi fraire, de reveni à la tradicioun de vòsti paire, d'èstre tourna-mai crestian, e de vous souveni de Diéu e de soun prèire. Demande pas, nàni, que m'adugués de gabre nimai uno bouto de muscat. Mai, de tèms en tèms, un parèu de capoun, un perdigau, un sa de castagno me farien pas tort. Acò apasimarié la coulèro de Diéu, e moustrarié que Pitaugié es redevengu un país de fe e de vertu. ”

Ansin diguè lou bon M. Gouléti, e me siéu leissa recita que si paraulo fuguèron pas perdudo. Li meinagiero i'aduguèron quàuqui voulaio, e li cassaire quauque giblié. Pèr malur, acò siguè qu'un fiò de paio, e l'an venènt óublidèron mai lou camin dóu chapitèu; mai óublidèron pas soun prone, e dins cènt an lou debanaran encaro i vihado de Pitaugié.

LA BERENGUIERO

Avès tóuti couneigu, parai? aquéu brave ome d'abat Radàni, que vesias de-longo passa pèr carriero, emé soun large capèu que semblavo un envans?

Souto aquéu capèu esfraious petejavon d'iue viéu e sourisènt que fasien gau de vèire. Poudès dire que li gènt l'amavon, noste capelan dóu bon Diéu, dóumaci avié toujours uno paraulo d'amista pèr tóuti, quàuqui dragèio pèr lis enfant, uno galejado pèr sis ami, uno counsoulacioun à douna en quau soufrissié.

Au cantoun dóu fiò, èro galoi coume un felibre; à l'autar, soun biais angeli vous pretoucavo. Ero d'aquéli prèire que se creson, e m'es avis à iéu mesquin qu'an pas bèn tort, — qu'en aqueste mounde, i'a l'ouro de prega, l'ouro de rire ounestamen, e que li soutano qu'an la mancho estrecho, es pas aquéli que van lou miés.

Tambèn, lou dissate, à l'ouro que li pecat de la semana se vènon lava dins lis aigo de la penitènci, lou bon Moussu Radàni, de tóuti li curat, canounge e segoundàri de la vilo, èro aquéu que vesié, à l'entour de soun counfessiouna, lou pus gros mouloun de devoto de tout grun.

Vous pode afourti que li menavo dre e sènsò alòngui: dins l'afaire d'uno miechoureto de tèms, t'avié counfessa touto la coungregacioun, emai si priéuresso.

Acò, fau dire, èro pas dóu goust de tóuti: n'i'a, lou sabès, que lou debana de soun escagno pren jamai fin, e que se counfèsson pèr tout l'arroundissamen. En aquéli, Moussu Radàni ié barravo la grasiho au nas, sènsò ges de misericòrdi.

Un dissate qu'avié ansin trata uno de si penitènto de la granda, aquesto, enrabiado d'uno umiliacioun talo, decidè subran de planta aqui soun paire esperitau, e de douna sa pratico à-n-un mai paciènt.

N'assajè bèn quàuquis-un; barrulè de M. lou Curat fin qu'au radié di vicàri; mai tóuti quand entamenavo si raconte loungaru, fasien coume M. Radàni, e sarravon la marteliero.

Au bout de quàuqui mesado d'aquéu negòci, Misè Tres-Estello coumencè de regreta lou bon Moussu Radàni, e ié prenguè 'no grosso envejo de tourna de-vers éu.

Reveni à-n-aquéu counfessiouna qu'avié deserta, acò i'èro grèu, poudès crèire! Un jour, pamens, se dounè de courage, e velaqui, gounflo coume un perus e roujo coume uno agrioto, que banejo au fenestroun dóu bon prèire:

— Mon paire, ié fai, segur vous sarés facha que vous ague quita coume acò?

— Ma fiho, respond Moussu Radàni, ié pensas pas! Coume vowlès que me siegue lagna?... Vèjan! se uno de vòsti vesino, tóuti li dissate que Diéu a fa, venié, après soulèu coucha, vers la porto de voste oustau, sa berenguiero à la man, vieja, souto voste nas, tóuti si pudentarié de la semana, es que vous farié grand plesi? E se, un bèu dissate, cessavo aquéu trin pèr ana traire soun prouvesimen pu liuen, davans lou lindau d'un autre, es que prendrias la mousco?...

Aro, ma fiho, vesès que me siéu pas facha, e poudès acoumença voste Confiteor...

GROUMANDIGE

Eiçò se passo à Banoun, qu'es, coume proun sabès, uno pichouno viloto, de-vers la colo de Luro, entre-mitan de Vau-cluso e dis Aup.

Uni cinq o sièis cassaire devien, l'endeman, faire uno dinado sus l'erbo, dins li bos dóu Mau-Cor, canta pèr Aubanèu; e, sènso parla d'un perdigau pèr tèsto, nimai d'uno lèbre espetaclouso qu'èro lou cepoun de la riboto, cadun avié proumés de ié pourta quaucarèn de requist pèr li bouto-en-trin e lou dessèr: quau un cambajoun, quau d'aquéli saussisso d'estiéu, tant coungoustouso! aquest, un flasco de vin kiue; l'autre, uno boutiho de ratafia d'agrafioun.

Tistet s'en vèn atrouba soun ami Danis pèr charra ensèn d'aquéu gros afaire:

— Eh! bèn, ié fai, que comtes de nous adurre de bon, deman?

— Vène-t'en emé iéu, e lou vas vèire, e me diras s'ai bon goust.

Aqui-dessus, Danis abro soun calèu, pren moun Tistet pèr la man, e descèndon à la croto.

Vous dirai que sentié gaire bon long dis escalé! Mai quand arribèron de-bas e que Danis venguè pèr durbi la porto, sourtiguè d'aqui, moun bèl ami de Diéu! uno sentour talamen forto que lou calèu d'enca 'n pau s'amoussavo, e que lou marrit Tistet se meteguè à crida:

— Mai, sacre vilan! que ié tènes dins ta croto? quauque chin pourri?

— Eh! noun... Veses pas qu'es de fromage?

Tistet alor s'avanço encaro, reniflo mai, e tout-à-n-un cop si narro se duerbon, sa caro s'expandis, sis iue petejon:

— Es vrai, crido! oh! coume sènte bon! Embaumo, moun bèu, embaumo! Oh! coume nous anan regala deman! Iéu, s'ère lou rèi, de fromage ansin, n'en manjariéu tout lou jour!

Fau dire que lou fromage de Banoun es lou rèi di fromage. Se n'espedis pertout, à Marsiho... e fin qu'en Americo. Mai, s'ai un counsèu à vous douna, e se, de fes que i'a, vous embarcavias pèr lou nouvèu mounde, prenguessias pas lou batèu que porto li fromage de Banoun!

A LA FIERO DIS IBOURGUES

I

M'agrado qu'es pas de crèire d'estudia de proche noste brave poupulàri miejournau. Vaqui pèr-de-que, sènso èstre porto-balo, nimai pourcatié, barrule de-longo, desempièi bèu cinquanto an, emai mai, tóuti li fiero de l'encountrado, de Bagnòus fin qu'à Barrèimo, e de Savournoun en jusqu'à Rians. Jamai, de ma vido vidanto, ai manca de m'atrouba, lou 16 d'óutobre, à la fiero dóu massacre d'à-z-Aup; e se, pèr cop d'asard, vous devinavias, lou 9 de desèmbre qu'anan prendre, à la fiero frejo de Sant-Savournin d'At, sarias mai qu'assegura de me ié vèire, encò de l'oste Reboulin.

Mai ounte, dins ma jouinesso, sariéu ana de pèd-cauquet, quand aurié plóugu de pèiro móuniero, es lou 18 de setèmbre, à-n-aquelo famouso fiero d'Autoun, que, de trento lègo, li gènt ié courrien coume l'avé à la sau. Fau dire que, de fiero ansin, n'i 'avié segur pas dos. Aqui, moun ome, lou bestiàri, liogo de se vèndre, se dounavo: poudias, à gràtis, vous aprouvesi d'un biòu, o bèn d'un lot de vint mòti gras; meme que vous baiavon, en dessubre dóu marcat, uno poulido femeto bèn aliscado, dóumaci erias à la fiero maridarello. Dins un grand restouble, souto lou vilage, vesias lou troupelun d'aquéli gènti gavoto, caduno d'assetoun sus soun biòu (qu'èro sa doto), e tenènt sus sa faudo un servietoun bèn plega, ounte èron rejoun sis abit e si daururo. E, de tout caire, ausias li bràvi paire de famiho que cridavon:

Qu la vòu,

La fiho emé lou biòu?

Li jouvènt s'aprouchavon, sourrisien i chato e chaspavon li bèsti. De fes que i'a, tambèn ié plasié la fiheto, mai lou biòu èro un pau maigre. D'àutri vòuto, à l'encountràri, lou bestiàri èro courous e lusènt, mai la nòvio l'èro, pecaire! pas proun. Mai que d'uno, pamens, s'entournavo em'un pretendu, e, lou dimergue venènt, li jítavon de la cadiero predicarello.

Aro, d'aquelo galanto fiero, s'en parlo plus: li patriarcho an fa de camin, e tambèn li vièis us bibli. Nous rèsto plus, dins lis Aup, pèr testimòni de l'ancian tèms, que la fiero di varlet, en Ounglo, ounte li serviciau, varlet, pastre, pourchiero, que se volon louga, soun tant bèn arregueira sus dos tiero que vous creirias au marcat levantés dis esclau. Mai s'estavanis peréu, d'un an à l'autre, aquelo modo d'àutri fes, e, se pèr cas la vouliás vèire, farias bèn de vous despacha! vès-eici la loucoumotivo que siblara lèu à quàuqui kiloumètre d'Ounglo: d'eici quatre an, la fiero di varlet sara plus qu'un record.

II

Es egau, de fiero, coume de roumavage, sèmpre n'l'aura souto la capo dóu soulèu de Prouvènço. Li fiero! se pòu-ti imagina quicon de mai vivènt e de plus curious? Uno bono lègo avans que d'arriba, vesès routo, camin e draio clafi d'un fourniguié de mounde, li vièi brandoulant sus sis ase, la jouinesso pleno d'arrogantismo dins si jardiniero, li chin d'à pèd, vanegant. Pièi, quand arribas à l'intrado dóu païs, un bàrri espetaclous vous arrèsto: pèr centenau, de carretoun, de boguey, de toumbarèu, de vièii veituro sèns noum, s'encadenon long de la burliero, lou quiéu pèr lou sòu, li bras en l'èr. An destala, sènso li desarnesca, miolo e bardot. Li vaqui estaca pèr uno courrejo au pège dis amourié vesin; arregardas coume soun agarri pèr lou mouissun, e sa pauro co que de countùni vai e vèn, de drecho à senèco, e de senèco à drecho, ni mai ni mens que lou balancié d'un reloge. Li plus riche an un sa de civado e de bren pendoula à soun mourre; li paure, pecaire! esperlongon soun còu d'uno cano e sa lengo d'un pan, pèr eibrouta, d'eici, d'eila, quàuqui fueio d'amourié, tóuti cuberto de la pòusso grisasso dóu camin.

Mai avanças, coulègo, se pamens poudès, e quand aurés travessa tout aquel emboui, vous veicito au plen mitan de la fierasso. D'acampado pariero, meme à Paris, s'en vèi pas ges: ome, avé, femo, poucelun, enfant, dindo, tout acò 's esquicha coume l'anchoio souto lou courchoun de pan; tout acò parlo, s'esmòu, crido, ris, renègo, se disputo, se toco la man, se bat. Lou crida di marchand, lou quiela di gourrin, lou troumpetage dóu varlet de vilo, li capitau que bèlon, la voues gravo di gendarmo, li chin que japon à ròti, n'i'en a de que leva l'ausido à-n-uno campano.

Se voulès un moumen vous pausa tranquile, veici l'auberjo. Encambas la servicialo que plumo si pijoun sus lou pas de la porto, e intras. Es aqui, moun bèl ami de Diéu! que li gènt, li sieto, li goubelet e li cat, fan un chamatan d'infèr. Ausirias pas lou pet d'un canoun! Sourtirés d'aqui sourd coume un toupin, e empega sèns avé begu.

Eh bèn! voulès, aro, que vous digue ço que i'a au founs de tant de paraulo e de cridadisso, ço que i'a dins l'amistanço d'aquéli dous que tuerton tant freirousamen lou vèire, e dins la ràbi d'aquéli dous autre que se penchinon? Se i'atrobo la lucho vièio coume lou mounde, la bataio eterno de la ruso e de la bestiso, di finot e di gournau. Mai arremarcarés, se vous plais, que li dos causo, gusarié e nescige, caminon, lou plus souvènt, souto lou meme capèu.

E tenès, veici ço qu'ai vist, iéu que vous parle, passa-ièr, à la fiero dis Ibourgues.

Un braguetian èro quiha, au mitan de la plaço, sus un banc de pèire. Uno camiso bluro, ùni parèu de braio qu'avien bessai esta blanco en 48, e, sus l'embourigo, uno taiolo roujo. Se pòu dire que soun abihage èro simple e de bon goust.

Soun fournimen pareissié nimai gaire coumplica: dos biasso mita-pleno èron pausado à si pèd. E nous-àutri nous demandavian ço qu'aquéu paure crestian pourrié sourti de bèu de si marridi biasso.

— N'i'en a forço, faguè, que pèr amusa lou mounde, ié fau un tiatre em' uno grand barraco; que, pèr carreja si besougno, i'es necit d'avé de dous e de quatre chivau, e de veituro esfraiouso coume la Meisoun-Carrado. Iéu, me fau pas tant d'embarras: aquéli dos simpli biasso countènnon touto ma fourtuno, o belèu la vostro, Messiés, dóumaci, emé lou jo nouvèu que vous vène semoundre, poudès doubra, dins uno pichouno minuto, tout l'argènt qu'avès dins voste boussoun.

Acò disènt, noste ome se clinè, e prenguè uno de si dos saqueto. Entenderian cascaia de nose.

— S'agis, reprenquè, de devina ço qu'ai eici dedins. Metès sus lou banc tout l'argènt que voudrés: de sòu, de péço blanco, jusquo de louvidor, se n'en avès. Quau devinara ço que countèn ma biasso, ié doubларai sa misso. Aquéli que se troumparien, soun argènt, coume de juste, restera miéu.

E s'entendié que mai lou varai di nose; e meme vous dirai que, de nòstis iue, n'en vesian baneja quàuquis-uno, estènt que li gàrri, parèis, avien trauca la telo en mai que d'un endré.

Tóuti diguerian: aquéu pauras es un veritable nèsci. E li bràvi gènt apoundèron: sarié pecat mourtau d'abusa de sa viedasarié. Mai li bràvi gènt, es pas que noun lou sachés, soun gaire espés, au respèt dis autre. Ah! n'i'en manquè pas que boutèron de sòu sus lou banc dóu pauvre diable! memamen ié veguère sèt o vue roudello d'argènt. Quand degun faguè plus mino de missa:

— Eh bèn! diguè lou bragueto, aro s'agis de devina. Veguen se lou pople dis Ibourgues saran sourcié. Quau de vautre me dira ço que i'a dins aquest saquetoun?

Cinquanto avoues cridèron: — de nose!

III

Aguessias vist lou pan de nas dóu marrit ome, vous aurié fa peno. Restè, se pòu dire, candi. E li gusas qu'avien gagna tant pau leialamen, s'avançavon tóuti pèr reclama lou double de soun enjò. Lou paure braguetiaire èro mita-mort; veguère uno lagremo resquiha sus sa gauto e tumba sus sa camiso bluro.

Pamens, mandè la man à la pèchi; n'en sourtiguè uno bourso proun vestido de crasso, faguè lou comte de ço que revenié en cadun di missaire, e li paguè tóuti tant qu'èron, fin qu'uno centimo.

— N'en siéu pèr mi sièis franc trege sòu, disié. Acò 's grèu pèr un paire de famiho! Jamai de ma vido auriéu cresegu que lou mounde fouguèsson tant fin! Mai es egau: es pas di que siegue malurous jusqu'au bout. Ai moun outro biasso, que sauprés pas tant eisadamen, m'es avis, ço que i'a dintre.

IV

Fau vous dire que, despièi un gros moumen, aquelo segoundo biasso dansavo e sautavo en l'èr touto souleto. Se coumprenié que i'avié uno bèsti dedins. Mai quinto? tant se poudié capita un lapin coume quauco galino. Tout-à-n-un cop, dóu tèms que lou mèstre èro ócupa de coumta l'argènt que restavo dins sa bourso, quau vous a pas di qu'un enfant qu'èro proche dóu banc, se mete à chaspa la biasso d'escondoun, e parèis que tiro à la bèsti un pessu de la maladicoun! Aquelo, subran, se bouto... à miaula, e de quinto forço! Tóuti l'auserian sus la plaço, franc dóu bragueto, qu'afeciouna à soun obro, acabavo de coumta si dardèno. A la fin, pamens, prenguè la biasso, que dansavo que mai, e faguè:

— Sias de trop bràvi gènt, Messiés, pèr pas me douna moun revenge. Aqueste cop, doublerai pas vosto soumo, la triplurai, se me disès lou countengut de moun sa. Quau aura mes un sòu, n'en aura tres; aquéu qu'aura jouga cinq franc, n'en baiarai quinge.

V

Ah! te n'en plóuguè, mis ami, de sòu, e de pèço de touto meno! jusqu'un qu'anè querre à soun oustau un napouleoun d'or pèr lou pausa sus lou banc de pèiro! Fin finalo, coumtère bèn proche de cinquante escut i pèd de l'ome di biasso.

Eu, alor, de crida:

— Atencioun, li devinaire! Veguen, cambarado, qu'es que cascaio eici dedins? es-ti mai de nose?

E tóuti de respondre:

— Es un cat!

Subr'ouro, l'ome se clino vers lou banc, rabaio la mounedo, sènsó óublida lou napouleoun, la mete dins si braio, e, saludant la soucieta, ié dis en sourrisènt:

— Pèr aquesto fes, Messiés, vous sias engana: s'atrovo qu'es uno cato!

Quand lou mounde espanta sounjèron de ié courre à l'après, èro deja liuen, emé si nose e sa cato, e segui de soun drole, qu'es éu, l'avès coumprés, qu'avié tira un tant bèu pessu à la cato pèr la faire miaula.

E dóu tèms que m'entournave à l'oustau, n'entendèro un que marmoutiavo:

— Tau crèi guiha Guihot que Guihot lou guiho!

LA BESCUCHELLO DE LA MEIRINO

Ero bravamen lipet, lou pichot Charloun, de la carriero novo. En s'entournant, lou vèspre, de l'escolo, aurié jamai, mai jamai, manca de faire un bestour dóu caire de la placeto, pèr afin de passa vers lou taulié de dono Vèntre, la nougatiero. Lou falié vèire, aplança davans lou veirat, guinchant amourosamen li frésqui pastissarié, emai la bounbouniho rancio, que s'estalouriravon sus l'estaudet. Pièi, lou dimenche vengu, tant-lèu qu'à la sourtido de la messo, soun paire i'avié semoundu sa pensioun d'un sòu, tant-lèu s'endraiavo en courrènt vers la boutigo benèsido; croumpavo la sucarié que, long de la semana, l'avié lou mai afriandesí, quouro un crancran, quouro uno barro de tourroun, quouro un brassadèu; e lou vesias pèr carriero que, dins un vira-d'iue, t'empassavo acò, moun ome, sènsó quasimen lou mastega.

Mai soun grand jour, soun jour tres cop desira, èro lou dijòu. Vous atroubarés que, tóuti li dijòu que lou bon Diéu a fa, anavo regladamen encò de sa bono meirino. E poudès crèire qu'èro mens pèr lou plesi de ié poutouna si dos gauto, que dins l'estiganço de brifa quàuqui bescuchello. Ero tant alarganto, aquelo misè Suzeto! De-longo coucounejavo si fihòu (n'en avié bessai uno dougeno), mai soun preferi èro aquéu bèl agnèu de Chaloun. Tambèn, qùnti goustado sèns pariero! Aguessias vist coume la taulo fermado de la santo fiho èro cafido de toupino de touto merço, ounte s'espoumpissien li counfituro li mai goustouso! E pièi istènt qué se devinavo un brisoun cousino de dono Vèntre, aquesto ié remetié la flour de soun canèstre, si groumandige li pu tentarèu.

Rèn que de vèire l'estanié de sa meirino coucouloucha de tant de privadié sabourouso, Charloun estabousi vous durbié d'iue emai uno bouco coume de four, fasié salivo tau qu'un chin à l'après d'uno

lèbre, e tant coume la bono vièio ié baiavo de bescutin, de gimbeletto, de momo de tout biais, tant n'en aproufoundissié, à la lèsto, dins l'aven de sa gargatiero. Meme que, de fes que i'a, Goutoun, la bravo serviciale, en vesènt lou fusiéu carga fin qu'à la goulo, avié quàsi pòu de lou vèire espeta; mai misè Suzeto, de senti lou pichot se regala, se regalavo mai qu'eu.

Oh! dijòu benurours! A parti dóu dilun, d'espera, de bela lou sant dijòu, èro touto la vido de noste Charloun.

Un dimècre, que dins soun impaciènci, avié, parèis, mau fa soun comte, se creseguè pu vièi d'un jour, e vaqui qu'en liogo d'ana à l'escolo, s'acaminè devers l'oustau de sa meirino. Aquelo, touto suspreso, s'escriè:

— Mai, moun bèu Charloun, te troumpes: vuei tenèn que dimècre. Fau pas manca la classo.

— Mai éu, qu'arregardavo l'armari, e ié sentié tant de bòn causo!

— Nàni, meirino, me troumpe pas: es dijòu, vous asseguere.

— E iéu, moun ange, t'afourtisse, vai, qu'es dimècre. Tè! demando-lou à Goutoun!

— E bèn, tant pis pèr Goutoun, meirino; mai iéu vole que siègue dijòu.

Uno fes, que s'èro engava coume un gabre, misè Suzeto ié faguè ansin:

— Ve! moun Charloun, te fau arresta 'qui; te pourriés faire malaut, e toun paire te leissarié plus veni. Tè, va qui encaro dous caulet à la cremo. N'en manjaras un, e l'autre lou dounaras à toun gènt pichot fraire Gustet. Li fraire de mi fihòu soun un pauquet mi fihòu.

— Charloun aganto li dos lecuegno, e zóu, de courre chas éu, tout en goudiflant, long dóu camin, lou caulet lou pu gros. Arribo à soun oustau, li barjo mascarouso, e dóu pu liuen que vèi lou freiroun Gustet, iè crido, en brandissènt, au bout de si det emmoustousi, lou caulet que ié restavo:

— Ve! Gustet, vène d'encò de ma meirino, e m'a baia dos momo, uno pèr iéu, l'autro pèr tu.

Gustet, ravi, afrianda, avanço la man pèr agafa la pastissarié rousseto, que ié fai veni l'aigo i bouco.

— Ah! moun paure ami, ié fai Charloun, as marrido chanço; se capito que me siéu troumpa: ai manja la tiéuno, aquelo d'aquí es la miéuno, moun bèu!

E l'engoulè, lou galavard!

SUS LA PLAÇO DI TERRAU

Sian à Manosco. Uno moulounado de gènt clafis la Plaço di Terrau, aquelo plaço que sarié tant bello, se i'avié d'oustau à l'entour e quicounet au mitan. Un derrabaire de dènt, vesti en generau de bregado, brassejo dóu daut de soun càrri pintourleja. A soun coustat, un paiasso boufo dins sa troumbono, e n'en largo de noto espetaclouso que meton en ràbi tóuti li chin de la vilo; pièi, de tèms en tèms, s'aplanto, desbouito li tuièu de soun estrumen, e n'en fai raia l'escupigno sus lou nas d'aquéli que badon lou plus proche.

Quand lou musicaire a fini soun chariverin, lou generau acoumenço l'istòri di dènt qu'a derraba dins li cinq partido dóu mounde! Es pas pèr centenau de milo que se comton, es pèr milioun! Lis a tóuti gardado, e n'en pourrié faire basti un castèu! Es éu qu'a gari lis agùsti ganacho dóu Presidènt de la republico rùssi e de l'Empereire dis Esta-Uni. Mai es subre-tout pèr li damo e damisello que soun talènt es amirable! Sa man es talamen lougiero que, sèns doulour, sèns esfors, vous culis uno dènt dins la bouco coume uno nose dins uno sieto. Demandas à la Rèino dóu Japoun, que ié mando uno despacho tre que se sènt lou mendre mau dóu caire di gengivo. Tambèn noste ome a mes, en grèssi letro, sus soun ensigno: Dentiste pour dames.

Ausènt aquéu debana, poudès crèire que li bedigas piton au musclau: n'en mounto dè, quinge, vint sus la veituro. Uno pauro femo, li gauto enviroûtado d'un moucadou blu, se presènto à soun tour. Tremolo, pecaireto, coume un chin bagna. Lou generau la rasseguero:

— Acò n'es rèn de rèn, ma bono!

L'autro, à la perfin, se resigno, s'assètò, duerb li bouco, e vague lou derrabaire de ié planta la pinso dins la ganacho! Mai vaqui que la paciènto, espaventado de senti lou glas d'aquéu ferre que ié gassigno vers la gargamello, se met tout-à-n'un-cop à crida coume se l'espeiavon. Just, à-n-aquéu moumen, lou bragueto tiravo la dènt. Quau vous a pas di qu'en cridant, la malurouso vai bouta sa lengo dins la pinso; e la pinso, malan de sort! liogo d'adurre la dènt, ié vai desracina la lengo!

Ah! quinto cridadisso sus touto la plaço, quand lou mounde veguèron brandussa, au bout de l'estrumen, aquel orre pendigouioun de car umano!

Lou charlatan perd la tèsto, descènd de soun càrri, e se met à landa de tóuti si cambo.

Mai quaucun i'es après: es l'ome de la pauro deslengado, que crido tant fort que pòu:

— Arrestas-lou! arrestas-lou!

Dous gendarmo, pèr bonur, vènon à soun ajudo, e eiça vers lou pourtau de la Saunarié, finisson pèr aganta lou courrèire:

— A la fin, te tène! ié dis l'ome de la malurouso, à la fin te pode paga toun degu. Ah! coume aviés resoun de vanta lou gàubi de ta man divino! Tè! ome biaissu dintre li biaissu! tè! vaqui vint franc: segur es pas trop, pèr lou service que m'as rendu!

Creirias bessai qu'aquel acidènt faguè perdre à noste generau la confianço dóu mounde?

Eh! bien, nàni! Me siéu leissa dire qu'à l'encountrari, sa clientèlo, desempièi, a mai que doubli! Quand li femo de Manosco an mau de dènt, sis ome li menon vonlountié à-n-aquéu derrabaire.

Se la tiéuno, ami legèire, o bèn ta sogro, souffrissié d'uno doulour qu'es tant de plagne, lou Cascarelet se farié 'n plesi de te baia l'adrèisso dóu Dentiste pour Dames.

LOU CAUDATARI

M. de Sant-Pantàli èro esta presidènt dóu mourtié au parlamen de-z-Ais. M'anas dire belèu que sabès pas trop ço qu'èro un presidènt dóu mourtié. Ero tout unidamen ço que s'empacho, vuei, presidènt de chambro. Aquéu noum ié venié de la toco de velout, galounado d'or, que metié sus sa tèsto en prounounciant lis arrèst, e que retrasié lou mourtié di bouticari o, s'amas miés, aquéu dis artihié. Em'aquelo toco, li presidènt pourtavon uno simarro o soutano negro, recuberto d'uno raubo o mantèu rouge, e d'un camai de péu d'ermine. La co de sa raubo s'esperlougavo e tirassavo d'uno bono cano pèr lou sòu. Quand lou parlamen marchavo soulennamen long di carriero de-z-Ais, siegue lou jour de Sant-Martin, en anant à la messo roujo, avans que de reprene sis audiènci, siegue à la proucessioun de la fèsto de Diéu o dins touto outro óucasioun, cade magistrat èro segui, coume encuei lis evesque, d'un caudatari soustenènt depèr darrié l'alòngui de soun mantèu, que noun la pourpro soubeirano venguèsse à se councia dins la fango o dins la pousso. Tóuti lis icounoufile de Prouvènço counèisson e an amira lou retra superbe dóu presidènt d'Aubertas, ounte es arrepresenta 'n grand tengudo, em'un galant pichot mouro que, dins un cantoun de la gravaduro, porto la tirasso de soun mèstre, em'un biais tout requinquia.

Mai nous veici liuen que-noun-sai de M. de Sant-Pantàli. Revenen-ié. A l'arribado de Louis XVIII, lou vièi parlamentari, escàpi de la revoulucioun, fuguè nouma presidènt à la Cour reialo de-z-Ais. Ero un di lume de la novo magistraturo; mai de-longo regretavo lou parlamen, li vièii coustumo e amavo de n'en parla.

Un matin qu'èro dedins soun gabinet d'estudi, vesti de sa simarro de sedo, segound l'us dis ancian, reçaupè la vesito d'un jouine licencia, que, pèr se counfourma i reglamen, ié venié rèndre si respèt, auparavans que de presta, davans la grand chambro, lou sarramen d'avoucat.

Un serviciau, en braio courto, li péu poudra, l'anouncè soulennamen: M. Girofle.

En ausènt aquèst noum, lou presidènt tout afouga s'avanço vers lou vesitaire, e ié dis, sènso preamble:

— Vous apelas Girofle, moussu?

— Ai aquel ounour, moussu lou presidènt.

— D'abord, sarias-ti de Fourcauquié?

— Ço que i'a de mai fourcauqueiren.

— Eh bèn! moussu, regardas un pau quinte rescontre! Vous atrouvarés qu'avans vuetanto-nòu, quand ère presidènt dóu mourtié, aviéu justamen un caudatari que ié disien Girofle, e qu'èro de Fourcauquié. Sarié-ti veste paire?

— Acò tant se pourrié, moussu lou presidènt. Ai toujours ausi dire à moun paire que, quand èro jouvènt, tiravo lou diable pèr la co.

M. de Sant-Pantàli, qu'èro un ome d'esperit, sourrigué, coumprenguè la leiçoun, fugué avenènt e afable pèr lou futur avoucat, e se desseparèron li meiours ami dóu mounde.

Quàuqui jour plus tard, lou prenié pèr secretari, e gràci à sa prouteicioun, l'enfant de soun porto-co, devengu magistrat, lou ramplacè 'n bèu jour sus soun sèti presidenciau. Aquéu raconte, l'ausiguère iéu, estènt pichot, di pròpri bouco de M. lou presidènt Girofle; e dóu tèms que parlavo, me poudiéu pas engarda de fissa lou cantoun de sa parpello, ounte vesiéu baneja uno lagremo pendoulet. Ès ansin que sachère de bono ouro ço qu'es un presidènt dóu mourtié, e coume se fai qu'un ome posque ploura sènso que l'agon batu.

© CIEL d'Oc – Setèmbre 2004